



生活在一起

1988年 第54屆國際圖書館協會年會 8月27-9月3日雪梨
中文圖書館事業的國際展望 9月5-6日坎培拉

Living Together 胡歐蘭

第54屆(1988年)國際圖書館協會聯盟會議在澳洲雪梨的新南維爾斯大學(University of New South Wales)舉行，適逢澳洲建國二百週年，地主國為了配合一系列的慶祝活動，特安排該項會議與澳洲圖書館協會年會合併召開，會期由8月27日至9月3日。大會主題為「生活在一起」(Living Together)，為了分辨兩個年會特色，8月27日至8月30日為澳洲圖書館協會年會，重點以「人們、圖書館、資訊結合在一起」(Living Together—People, Libraries, Information)為題，舉辦了73場會議；8月31日至9月3日，重點以「人們的說服力結合在一起」(Living Together—People Persuasion Power)為題，大大小小會議舉辦了126場，其中有些是各種委員會工作會報。與會代表可依據個人的興趣與專業背景選擇參加各場會議。此外在會議期間有100多家出版商與電腦軟體廠商展出產品，多數來自紐澳地區。本屆會議中，本人為了進一步瞭解IFLA的動向及配合業務推展之需要，特別出席專業性理事會報及四大核心工作會報，四大核心工作為(一)維護與保存—Preservation and Conservation(The IFLA PAC Programme)；(二)國際出版品之利用—Universal Availability of Publication, (The IFLA UAP Programme)；(三)國際書目控制與國際機讀編目—Universal Bibliographic Control and International MARC (The IFLA UBCIM Programme)；(四)國際資料交流與電傳通訊—Universal D'adaflow and Telecommunication(The IFLA UDT Programme)。在此四項核心委員會中(一)與(四)是由美國專家主持，(二)與(三)為英國人所主持。為使我國圖書館事業與中文資訊獲得國際間瞭解與接納，多多接觸與參與這些委員會工作乃是我方今後必須努力的方向。此外也特別報名(事前必須先登記認可)參加UBCIM工作小組為了促進國際機讀編目

(UNIMARC)的使用而舉辦之研討會，針對我國正在進行的「中國機讀編目格式」第二版的修訂幫助非常大，所獲取之資料與經驗確實達到「現買現賣」之效益。另在幾場技術性服務研討會中，例如書目與編目、科技圖書館、地理與地圖圖書館、社會科學圖書館等會場中，主講者與聽眾溶為一爐，面對面地表達個別的意見與經驗，氣氛融洽而熱烈地反映各國圖書館人員之不同心態，將大會之精神——「歡聚一堂」充份表露無遺。這是個人歷年來參加幾次IFLA會議中，最讓我難忘的一次。

9月3日與國內代表——陽明醫學院的范豪英館長，故宮博物院圖書館王景鴻主任等為了趕赴澳洲國立大學圖書館東亞部在坎培拉舉辦的IFLA會後國際研討會——中文圖書館事業的國際展望(Chinese Librarianship—An International Perspective)，當日即離開雪梨。此項會後會係於9月5、6兩日，在該館東亞部會議室舉行，共分四場會議，議題為(一)中文出版現況(Chinese Publishing)；(二)中國人的圖書館教育事業(Education of Chinese Librarianship)；(三)中文書目自動化(Chinese Bibliographical Automation)；(四)國際合作研討會(International Cooperation Forum)，前三場由該部主任陳炎生先生主持，後一場由前澳洲國家圖書館東亞部主任，也是我國前臺灣省立臺北圖書館(現國立中央圖書館臺灣分館)館長王省吾先生主持。這是一個小型研討會，與會者只有26位，其中我國3位，中國大陸6位，其餘有來自香港，匈牙利者，多數為當地在圖書館東亞部服務現任在職圖書館專業人員。前三場論文發表採用女性優先權，因此我方均領先主講，臺灣地區出版現況及圖書館教育現況，由范館長與王主任分別報告，本人以「國家書目資料庫及其網路發展」為題報告國內圖書館自動化發展現況。當然在學術與技術上，我們也希望能優先獲得接納與肯定。兩天之研討會中，大家仍保留此次IFLA大會的基本精神「歡聚一堂」，報告與研討海內外有關中文資料之整理與自動化作業，以及中國圖書館人員的培育等等問題。在歷史的包袱與文化背景之差異下，海內外對於中文圖書館事業仍有些分歧，但在技術之層面與學術之交流上，與會者一律認為中文資料無論散置何處，其整理工作已刻不容緩，而其整理方法仍須由中國人領頭解決。我國在臺灣所推行之圖書館自動化作業雖已在中文資料處理上嶄露頭角，但尚待努力的地方還是很多，我們在此絕不能「停」或「慢」，今日稍一「停」或「慢」，明日就是落伍。走筆至此，感觸良多，勸吾輩埋頭苦幹之餘，尚須出門多看、多聽、多學！(採訪組胡歐蘭主任撰稿)